

**Kanon pokajanny św. Andrzeja z Krety (we wtorek I tygodnia Wlk. Postu)**

**PIEŚŃ I**

*Pomocznik i Pokrowiciel...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Przewyższyłem kainowe zabójstwo, zgadzając się być zabójcą duszy, walcząc z nią moimi złymi czynami i ożywiając grzeszne ciało.

Snawiedliwości Abła nie naśladowałem Jezusie nigdy nie przyniosłem Ci przyjemnych darów, ani też czynów miłych Tobie, ni ofiary czystej, ni życia nieskalanego.

Podobnie Kainowi i my duszo nieszczęsna razem przynieśliśmy Stwórcy wszystkiego czyny nieczyste, i ofiarę skalaną, i życie rozpustne, przeto też zostaliśmy osądzeni.

Ożwiawszy proch Stwórczo dałeś mi ciało i kości dech i życie przeto, o Stworzycielu mój, Wybawicielu mój i Sędzio, przyjmij mnie kajającego się.

Wyznaję Ci, Zbawco, grzechy, które popełniłem oraz rany duszy i ciała mego, które zabójcze i skryte zamysły podstępnie mi naniosły.

Chociaż zorzeczyłem Zbawco to wiem że jesteś Prziwiciелеm człowieka, karzesz ze współczuciem, i widząc płaczącego gorąco się litujesz, i jak ojciec spieszysz wezwać syna marnotrawnego.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Trójco nadprzyrodzona, czczona w jedności, zabierz ze mnie ciężkie grzechów brzemień i jako Miłosierna, daj mi łzy pociechy.

*I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Boogurodzico nadzieio i obrono śniewaiacvch Tobie zabierz ze mnie ciężkie grzechów brzemień i jako Władczyni czysta przyjmij mnie, kajającego się.

**PIEŚŃ II**

*Wonmi niebo i wozgłagoliu...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Przykrycie ze skór grzech mi uszył, огоłacając z pierwszej szaty, utkanej przez Boga.

Przyobleczony jestem w odzienie wstydu, jak listkiem figowym, na oskarżenie moich samowolnych żąd.

Przywdziałem szatę wstydu, haniebnie okrwawioną strumieniem pełnego żądz i rozkoszy życia.

Poddałem się zgubnym żądom i cielesnemu zniszczeniu, i dlatego aż dotąd wróg mnie prześladowuje.

Obfitujące w bogactwo i umiłowanie rzeczy doczesnych życie bezwstydnie, Zbawco, wybrałem, teraz noszę jego ciężkie brzemię.

Upiększyłem cielesny obraz różnobarwną szatą nieczystych zamysłów, i poddaję się osądzeniu.

Troszcząc się gorliwie tylko o zewnętrzne piękno, pogardziłem wewnętrzną, na obraz Boży zbudowaną arką.

Żądzami swymi pogrzebałem pierwoobrazu wewnętrzną doskonałość, która, jak niegdyś drachmę, odszukaj i przywróć, Zbawco.

Zgrzeszyłem jak nierządnicą i wołam do Ciebie: jedyny zgrzeszyłem przed Tobą, jako olejek przyjmij, Zbawco, łzy moje.

Oczyść!, Jak celnik wołam do Ciebie: Zbawco, oczyść mnie, nikt bowiem z potomków Adama nie zgrzeszył przed Tobą bardziej niżli ja.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Śpiewam Tobie, Bogu wszystkich, Jedynemu w Trzech Osobach, Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Przezysta Bogurodzico, jedyna wielbiona przez wszystkich, módl się gorliwie, abyśmy zostali zbawieni.

### PIEŚŃ III

*Utwierdzi, Hospodi...*

*Pomiłuj mia, Boże, pomiluj mia*

W Tobie, zwycięzcy śmierci, znalazłem źródło życia i przed końcem swych dni wołam do Ciebie z mego serca: zgrzeszyłem, oczyść i zbaw mnie!

Zgrzeszyłem Panie, zgrzeszyłem przed Tobą, oczyść mnie, bo nie ma wśród ludzi grzesznika, którego bym nie przerósł grzechami.

Naśladowałem, Zbawco, w nierządzie współczesnych Noemu i odziedziczyłem ich wyrok: pogrążenie w wodach potopu.

Owego oicobóice Chama naśladowiac duszo, nie przykryłaś nagości bliźniego, z odwróconym wzrokiem idąc wstecz.

Od pożaru grzechu, jak Lot, uciekaj, duszo ma, uciekaj od Sodomy i Gomory, uciekaj od płomienia wszelkiego bezsensownego pragnienia.

Do Ciebie wołam, Panie – zmiłuj się nade mną, zmiłuj się, gdy przyjdiesz z aniołami Twoimi, oddać każdemu według jego uczynków.

*Chwała Ojcu, i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Trójco prosta, niestworzona, Istoto bez początku, w Trzech Osobach wielbiona, zbaw nas z ufnością oddających hołd Twej władzy.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Przez Ojca Syna Przedwiecznego zrodziłaś w czasie, Bogurodzico, bez męża udziału; przedziwny to cud - karmisz piersią pozostając Dziewicą.

## PIEŚN IV

*Ustysza prorok...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Czuwaj duszo ma bądź meżna jak niegdys wielki z natriarchów aby osiągnąć działanie z duchowym doskonaleniem aby stać się rozumem widzącym Boga, i przeniknąć kontemplacji mrok nieprzenikniony, i posiadać wielki skarb.

Wielki natriarcha zrodziwszy dwunastu natriarchów tajemnie ukazał ci, duszo moja, drabinę czynnego wstępowania, mądrze rozstawiwszy dzieci jako podstawę, a szczeble jako wzwyz wstępowanie.

Ezawa nienawistnego naśladowałaś o duszo oddałaś swemu nrześladowcy nierwotnego niekna nierworódtwo nozhawiłaś się ojcowskiego błogosławieństwa, nieszczęsna, i dwakroć upadłaś, czynem i rozumieniem, przeto teraz się kajaj.

Edomem został Ezaw nazwany za wiatkowe nożadanie kobiet niepohamowaniem zawsze rozpalany i rozkoszami kalany; Edomem przezwany, co znaczy „palenie duszy grzech miłującej”.

Słyszac o siedzacym na gnojowisku i usprawiedliwionym Hiobie duszo moja, nie naśladowałaś jego męstwa – nie miałaś silnej woli we wszystkim, co wiesz i czego doświadczyłaś, lecz okazałaś się niecierpliwą.

Ten który nierwej zasiadał na tronie dziś na gnojowisku noranionu i nagi, który dzieci miał wiele i świetności, nagle bezdzietny i bezdomny; gnojowisko zastąpiło mu dziś komnaty, a strupy – klejnoty.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Jako nierozdzielne co do istoty, niezlane co do Osób, poznaję Cię,

Trojście Jedyne Bóstwo, jako jedynowładcze i współpanujące – wznosząc Ci pieśń wielką, na wysokościach po trzykroć śpiewaną.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

I rodzisz i zachowujesz dziewictwo i według natury pozostajesz w obu wypadkach Dziewica. Zrodzony przez Ciebie odnawia prawa natury łono rodzi pozostając dziewiczym, bo gdy Bóg zechce, zwyciężony jest porządek natury, On bowiem czyni to, co zechce.

## PIEŚŃ V

*Ot noszci utrienujuszca...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Słyszalas duszo o koszu Mojżesza w falach rzeki na wodzie unoszonym, jak niegdyś w arce, unikając skutków niedobrego zamysłu faraona.

Jeśli słyszalas duszo nieszczesna o akuszerkach nieodwś zabijajacych męskich noworodków, jako cnoty działanie – to teraz, na podobieństwo Mojżesza, ssij mądrość.

Jak wielki Mojżesz Egipcjanina porażając tw rozum nieszczesnego nie zabiłas, duszo, i powiedz: jakże, kajając się, zamieszkasz w pustyni pełnej pokus?

Na pustyni zamieszkał wielki Mojżesz, udaj się, więc, duszo, naśladowuj jego życie, abyś i ty, w krzaku, objawienie Boga ujrzała.

Przedstawias duszo laske Mojżesza bicia morze i czynias z głębin suchy ląd, na obraz krzyża Bożego, którym i ty możesz dokonać wielkich dzieł.

Aaron przynosił Bogu płomień czysty, bez domieszek, lecz Chofni i Pinechas, jak ty, duszo, przynieśli bezbożne, skalane życie.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Ciebie, Trójco, wysławiamy, jedyne Boga: Święty, Święty, Święty jesteś Ojcie, Synu i Duchu, prosta Istota, Jedności zawsze wywyższana.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

W Tobie, nieskalana, nieznaną męża, Matko Dziewico, Bóg, Twórca wieków, przyodził się w moje ciało i zjednoczył w sobie ludzką naturę.

## PIEŚŃ VI

*Wozonich wsiem sierzcem moim .  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Fale mych grzechów, Zbawco, powróciły i przykryły mnie nagle jak te w Morzu Czerwonym, topiące rydwany Egiptu.

Nierozumną wolę miałaś, duszo, jak niegdyś Izrael, ponad Bożą mannę wolałaś bezsensownie rozkoszne żądzami nasycenie.

Studnie kananejskich myśli wybrałaś, duszo, zamiast skały ze źródłem, z której mądrości rzeka, jak kielich, wylewa potoki teologii.

Świńskie mięso, kotły i strawę egipską zamiast niebiańskiego pokarmu wybrałaś duszo moja, jak niegdyś nierozumny naród na pustyni.

Sługa Twój, Mojżesz uderzył laską skałę, pokazując tajemniczo Twój życiodajny bok, Zbawco, z którego wszyscy czerpiemy napój życia.

Badai duszo i osładai iak Iozue Ziemię Obiecaną, jakaż ona jest, i zamieszkaj w niej poprzez przestrzeganie Prawa.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Jestem Trójcą prostą, niepodzielną, podzielną w Osobach i jednością, zjednoczoną w istocie, głosi Ojciec, Syn i Boży Duch.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Łono Twoje zrodziło nam Boga który przwiął nasz obraz. Jego iako Stwórcę Wszecrzeczy, błagaj, Bogurodzico, abyśmy dzięki Twym modlitwom zostali usprawiedliwieni.

*Kyrie elejson\*3. Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi, i teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

### ***Kondakion ton 6***

Duszo moja duszo moja nowstań czemu śniesz? Oto koniec się zbliża i strach cię ogarnie. Przebudź się więc, by oszczędził cię Chrystus - Bóg, Który jest wszędzie i wszystko wypełnia.

## **PIEŚŃ VII**

*Sogrieszychom, biezzakonnowachom...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Gdy arka wieziona była na wozie wtedy Uzza za samo tylko dotknięcie przewracającego się cielca doświadczył Bożego gniewu, lecz jego zuchwałości unikając, to co Boże, czcuj, duszo należycie.

Słyszałaś o Absalomie iak nowstał przeciwko naturze: poznałaś jego ohydne czyny, którymi skalał łóżce ojca swego, Dawida, lecz ty naśladowałaś

jego namiętne i żądne rozkoszy skłonności.

Poddałaś w niewole wolna twa godność ciała swemu bowiem znalazłszy innego wroga Achitofela poszłaś duszo za jego radami, lecz sam Chrystus je zniweczył, abyś mimo wszystko dostała zbawienia.

Cudny Salomon i łaski mądrości pełen ten nieodwś zło przed obliczem Boga uczynił, oddalając się od Niego, a ty, duszo, przeklętym twoim życiem, stałaś się jemu podobna.

Namiętnościami rozkoszy swoich wleczony kałał się miłośnik mądrości i jako miłośnik niewiast bałwochwalczwych stał się obcym Bogu. O biada mi, duszo, gdyż jego też w umyśle naśladowałaś brudnymi żądzami rozkoszy.

Poszłaś za przykładem Roboama który nie posłuchał rady oicowskiej i także najgorszego służy nieodwś buntownika Jeroboama duszo lecz unikaj naśladowania [ich] i wzywaj do Boga: zgrzeszyłem, zmiłuj się nade mną!

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Trójca prosta nierozdzielna wspólnotna jedna natura światłości i światłość, trzech święci i jeden święty Bóg Trójca, w pieśniach wywyższany. Zaśpiewaj więc, i ty, duszo, wysław Życie i Życia, Boga wszystkich.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Śniewamv Tobie błogosławimv Ciebie kłaniamv się Tobie Rodzicielko Boga. Ty bowiem zrodziłaś jednego z nienodzielnej Trójcy, Chrystusa Boga, i sama otworzyłaś nam, żyjącym na ziemi, przybytki nieba.

## PIEŚŃ VIII

*Jehoże woinstwa niebiesnaja sławiat...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Pozazdrościwszy Oziaszowi duszo jego trad otrzymałaś na sobie podwójnie, bowiem zamyślasz to, czego nie trzeba, i czynisz nieprawość. Porzuć więc to, co posiadasz, i przybiegnij do pokajania.

Słuszałaś duszo o Niniwitanach kałaiacvch się przed Bogiem w łachmanach i popiele. Tych nie naśladowałaś, lecz okazałaś się gorszą od wszystkich, którzy zgrzeszyli przed Prawem i po Prawie.

Słuszałaś duszo o płaczu Jeremiasza odv w jamie błotnistej wołał do miasta Syjonu i czekał jego nawrócenia, przeto naśladowuj pełne łez życie proroka i zbawisz się.

Jonasz uciekł do Tarszvszu przewidując nawrócenie Niniwitan znał bowiem jako Prorok miłosierdzie Boże i zarazem gorliwie pragnął, aby proroctwo nie okazało się fałszywym.

Słyszałaś, duszo, jak Daniel w jamie zamknął usta zwierząt, poznałaś, jak młodzieńcy będący z Azariaszem wiarą ugasili rozpalony płomień pieca.

Ze Starego Testamentu wszszkiednich przzwolałem ci jako przzwkład duszo, naśladowuj więc miłe Bogu czyny sprawiedliwych, natomiast unikaj znowu grzechów złych ludzi.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świątemu Duchowi*

Przedwieczny Oicze Wsnólrzedwieczny Synu Pocieszycielu Łaskawv Duchu Sprawiedliwv Rodzicielu Boga Słowa Słowo Przedwiecznego Ojca, Duchu Żywy i Stwarzający, Trójco Jedyna, zmiłuj się nade mną.

*I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Iakby z nurnurv ciała Twego Przeczwała wewnątrz łona Twego utkana została purpura ciała Emanuela, przeto Ciebie, jako Bogurodzicę, zaprawdę czcimy.

## PIEŚŃ IX

*Bieziemiennoho zacatija...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Chrystus był kuszonv diabeł zwodził pokazuiac kamienie abv chlebami sie stałv wwiódl Go też na óóre abv w monieniu zobaczył wszszkie królestwa świata. Ułękuj się, duszo, tego oszustwa, czuwaj i w każdej chwili módl się do Boga.

[Jan Chrzciell] lubiacz nustvnie synogarlica głos wołaiacego nohodnia Chrystusa wołał głoszac nokaianie a Herod czynił nienrawość z Herodiada. Bacz, duszo moja, abyś nie ugrzęła w sieci nieprawych, lecz umiłuj pokajanie.

Ponrzednik łaski zamieszkał na nustvni i cała Judea i Samaria przychodziła słuchać go i wyznawać grzechy swoje, chrzcząc się gorliwie, lecz ty ich, duszo, nie naśladowałaś.

Małżeństwo iest czcigodne i łoże bez skazy bowiem Chrystus ie wcześniej nobłogosławił w Kanie na weselu ciałem nokarm snozvwaiac i wodę w wino przemieniając, i pierwszy cud okazując, abyś ty, duszo, zmieniła się.

Chrystus umocnił naralivka który wziął swe łoże i młodzieńca zmarłego wzbudził, syna wdowy, uleczył sługę setnika i objawił się Samarytance, w duchu służbę tobie, duszo, przepowiadając.

Cierniaca na krwotok dotvkiem szaty Pan uleczył tredowatvch oczvcił ślenvm wzrok przzwrócił chromvch prostvmi uczvnił ólichvch niemvch, pochylonych, słowem uleczył, abyś ty, duszo nieszczęsna, została zbawiona.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Ojca wsławnym Syna wspaniałym Bożemu Duchowi z wiara się  
pokłonimy Trójcę Niendzielnej Jednej w naturze jako Światłości  
i Światłościom, Życiu i Życiom, Życie dającej i oświecającej krańce ziemi.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Ochroniai miasto Twoje przeczysta Rodzicielko Boga pod Twoja  
ochroną ono wiernie króluje i w Tobie umacnia się; dzięki Twej pomocy  
zwycięża wszelką pokusę, zniewala wrogów i trzyma ich w posłuszeństwie.

*Czcigodny Ojczy Andrzeju, módl się za nami do Boga*

Andrzeju czcigodny i Ojczy na trzykroć błogosławiony nasterzu Kretu  
nie ustawai w modlitwach za onieważających Cie abymy wszyscy zostali  
wybawieni od gniewu, bólu, krzywdy i niezliczonych grzechów, wiernie  
czcząc pamięć Twoją.

*Katabasija: Bieziemiennoho zaczatija...*

Kompilacja, uzupełnienie i korekta tłumaczenia tekstu – ks. Mariusz Synak,  
Słupsk i ks. protd. Jarosław Makal, Supraśl.